**Wydanie klauzuli apostille lub uwierzytelnienie dokumentów do obrotu prawnego z zagranicą**

### I Podstawa prawna

§ 25 oraz § 26 ust. 3 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 26 kwietnia 2018 r. w sprawie świadectw, dyplomów państwowych i innych druków szkolnych ( Dz.U. z 2018 r., poz. 939 ).

Uwierzytelnienia świadectw promocyjnych i świadectw ukończenia szkoły oraz indeksów wydawanych przez szkoły, przeznaczonych do obrotu prawnego z zagranicą – dokonuje kurator oświaty właściwy ze względu na siedzibę szkoły, zgodnie z § 25 ust. 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 26 kwietnia 2018 r. w sprawie świadectw, dyplomów państwowych i innych druków szkolnych.

W przypadku, gdy dokument przeznaczony jest do obrotu prawnego w państwie **niebędącym** stroną Konwencji haskiej, Kurator Oświaty dokonuje jego uwierzytelnienia.

Jeżeli świadectwo lub indeks, o którym mowa w § 25 ust. 1 pkt 1 rozporządzenia, są przeznaczone do obrotu prawnego w państwie będącym stroną Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r. ( Dz. U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938 ), do świadectwa lub indeksu dołącza się albo umieszcza się na nim apostille wydaną przez kuratora oświaty właściwego ze względu na siedzibę szkoły.

Wykaz państw-stron Konwencji haskiej dostępny jest pod następującym linkiem: <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=41>.

### II Wymagane dokumenty

W celu uzyskania klauzuli apostille/uwierzytelnienia dokumentów przeznaczonych do obrotu prawnego z zagranicą wymagane jest:

1. złożenie wniosku wraz z informacją o państwie/państwach, do których dokument jest przeznaczony (załącznik nr 1);
2. złożenie upoważnienia – w przypadku składania wniosku dotyczącego dokumentu, którego właścicielem jest inna pełnoletnia osoba (załącznik nr 2);
3. złożenie oryginałów (świadectw, dyplomów, indeksów lub innych dokumentów);
4. złożenie klauzuli informacyjnej dotyczącej przetwarzania danych osobowych w Kuratorium Oświaty w Olsztynie. (załącznik nr3);
5. załączenie oryginalnych dokumentów (świadectwa, dyplomy lub inne dokumenty);
6. w przypadku uwierzytelnienia dokumentów do krajów niebędących stroną Konwencji Haskiej   
   - załączenie dowodu wpłaty;
7. Złożenie klauzuli informacyjnej o ochronie danych osobowych RODO.

### III Opłata

Zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 lit. g ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (Dz.U.  
 z 2018 r., poz. 1044 ze zm.), za opatrzenie klauzulą apostille dokumentów szkolnych przeznaczonych do obrotu prawnego w państwie będącym stroną Konwencji haskiej **nie jest pobierana opłata skarbowa**.

Za uwierzytelnienie dokumentu przeznaczonego do obrotu prawnego w państwie niebędącym stroną Konwencji haskiej, zgodnie z § 26 ust. 3 rozporządzenia przywołanego w pkt. I,  pobiera się opłatę w wysokości równej kwocie opłaty skarbowej od legalizacji dokumentu, tj. 26,00 zł (słownie: dwadzieścia sześć złotych).

Opłatę wnosi się na rachunek bankowy:

**Kuratorium  Oświaty w Olsztynie**  
**10-959 Olsztyn  
al. M. J. Piłsudskiego 7/9**  
**25 1010 1397 0035 0622 3100 0000.**

### IV Miejsce złożenia dokumentów

Dokumenty wymienione w pkt II należy złożyć osobiście lub przesłać drogą pocztową na adres: Kuratorium Oświaty w Olsztynie, **10-959 Olsztyn, al. M. J. Piłsudskiego 7/9**.

### V Termin i sposób załatwienia

Opatrzenie klauzulą apostille/uwierzytelnienie dokonywane jest po potwierdzeniu faktu wydania dokumentu przez właściwą jednostkę (szkołę lub archiwum).

Wniosek o opatrzenie klauzulą apostille/uwierzytelnienie rozpatrywany jest bez zbędnej zwłoki nie później niż w terminie 1 miesiąca, a w sprawach szczególnie skomplikowanych w ciągu   
2 miesięcy.

### VI Sposób przekazania informacji o załatwieniu sprawy

Opatrzony klauzulą apostille/uwierzytelniony dokument przesyłany jest drogą pocztową   
na adres wskazany we wniosku, może zostać odebrany osobiście lub przez osobę upoważnioną przez wnioskodawcę w Kuratorium Oświaty w Olsztynie, al. M. J. Piłsudskiego 7/9, pokój 374 (piętro 3A).

### Załączniki:

- wniosek - załącznik nr 1

- upoważnienie - załącznik nr 2

- klauzula informacyjna - załącznik nr 3

Proszę wypełnić **tylko białe** pola  
**Załącznik nr 1**

*Miejscowość, data*

**Kuratorium Oświaty**

al. Marsz. J. Piłsudskiego 7/9

10-959 Olsztyn

**WNIOSEK**

**o poświadczenie klauzulą apostille/uwierzytelnienie\* dokumentów urzędowych**

**przeznaczonych do obrotu prawnego za granicą (\*właściwe podkreślić)**

Ulica

Kod pocztowy, miejscowość, kraj

Telefon

Imię i nazwisko

E-mail

**Wnoszę o wydanie apostille (uwierzytelnienie do obrotu prawnego z zagranicą ) dla następujących dokumentów:**

**Dokumenty będą wykorzystywane na terytorium** (*proszę podać nazwę kraju*)

Załącznik nr 1: Wniosek **o poświadczenie klauzulą apostille/uwierzytelnienie dokumentów urzędowych przeznaczonych do obrotu prawnego za granicą**

*Czytelny podpis wnioskodawcy*

**1/1**

**Nazwa dokumentu**

**Liczba sztuk**

**Razem sztuk**

**\* właściwe podkreślić**

Załącznik nr 2

……………………………………………

*imię nazwisko właściciela świadectwa/dokumentu*

*(name and surname of the owner of the certificate)*

### UPOWAŻNIENIE

(AUTHORIZATION LETTER)

Upoważniam ……………………………………………………………………………………………

*(I authorize) imię i nazwisko osoby upoważnionej (full name of authorized person)*

legitymującą się ........................................................................................................................

*(holder of)* nazwa i nr dowodu tożsamości *(name and number of ID)*

*zamieszkałą ……………………………………………………………………………………………*

adres osoby upoważnionej *(address of the authorized person)*

do złożenia wniosku o nadanie klauzuli apostille lub uwierzytelnienie

……………………………………………………………………………………

*nazwa świadectwa / dokumentu (name of certificate)*

*…………………………………………………………………………………………………………………………………....*

*…………………………………………………………………………………………………………………………………….*

*nazwa szkoły, miejscowość, kraj (name of school, place, country)*

i do odbioru świadectwa/dokumentu.

*(and receive of certificate)*

....................................................... ……………………………………………

*miejscowość, data (place and date) podpis właściciela świadectwa*

*(signature of the owner of the certificate*

**Załącznik 3**

**KLAUZULA INFORMACYJNA KURATORIUM OŚWIATY W OLSZTYNIE  
(apostille)**

**W związku z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia   
2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie   
o ochronie danych, dalej: RODO) informujemy, iż na podstawie art. 13 RODO od dnia 25 maja 2018 r. będą Pani/Panu przysługiwały określone poniżej prawa związane z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych przez Kuratorium Oświaty w Olsztynie (dalej: KO w Olsztynie).**

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Warmińsko-Mazurski Kurator Oświaty w Olsztynie,   
 al. Piłsudskiego 7/9,10-959 Olsztyn.

2. Do kontaktu z inspektorem ochrony danych w Kuratorium Oświaty w Olsztynie służy następujący adres email: iod@ko.olsztyn.pl.

3. Kuratorium Oświaty w Olsztynie może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe w celu wydania klauzuli apostille (lub uwierzytelnienie) do dokumentów przeznaczonych do obrotu prawnego z zagranicą na podstawie par. 25 ust.1 pkt. 1 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 18 maja 2018 r w sprawie świadectw, dyplomów i innych dokumentów szkolnych (t. j. Dz. U. z 2018 r. 939)

4. Pani/Pana dane nie będą przekazywane innym podmiotom.

5. W związku z przetwarzaniem danych w celach wskazanych w pkt 3, Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców danych osobowych. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być tylko podmioty uprawnione do odbioru Pani/Pana danych, w tym państwa trzecie,  
 w uzasadnionych przypadkach i na podstawie odpowiednich przepisów prawa.

6. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie przepisów prawa, przez okres niezbędny   
do realizacji celów przetwarzania wskazanych w pkt 3, lecz nie krócej niż okres wskazany w przepisach   
 o archiwizacji.

7. W związku z przetwarzaniem przez KO w Olsztynie, Pani/Pana danych osobowych, przysługuje Pani/Panu prawo do:

dostępu do treści danych, na podstawie art. 15 RODO

sprostowania danych, na podstawie art. 16 RODO;

usunięcia danych, na podstawie art. 17 RODO;

ograniczenia przetwarzania danych, na podstawie art. 18 RODO;

cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

8. W przypadku uznania, iż przetwarzanie przez KO w Olsztynie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO, przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego: Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

9. Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest dobrowolne, ale konieczne do rozpatrzenia w/w wniosku.

10. Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany.

Zapoznałam(-em) się z treścią niniejszej klauzuli informacyjnej

…………………..…………………….

data i podpis

**Uznawanie świadectw uzyskanych za granicą  
  
Wnioskodawca przedkłada następujące dokumenty**

1. Zalegalizowany oryginał lub duplikat świadectwa ukończenia szkoły.
2. Legalizacji świadectwa może dokonać:

* konsul Rzeczypospolitej Polskiej w państwie wydania świadectwa,
* władze oświatowe państwa, gdzie wydano świadectwo,
* placówka dyplomatyczna lub konsularna akredytowana w RP – państwa, gdzie wydano świadectwo

1. Jeżeli świadectwo nie zawiera informacji o przebiegu kształcenia do wniosku należy dołączyć:

* wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub zaliczenie danego etapu kształcenia,
* wykaz przedmiotów i innych zajęć zrealizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami,
* informację o zrealizowanym programie nauczania dotyczącą treści kształcenia, planowanego czasu nauki i skali ocen,
* informację o uzyskanych uprawnieniach do kontynuowania nauki na odpowiednim poziomie w państwie wydania świadectwa, w tym o prawie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe oraz zakresie tych uprawnień.

1. Tłumaczenie dokonane przez tłumacza przysięgłego wpisanego na listę tłumaczy przysięgłych.
2. Wniosek o uznanie świadectwa/dyplomu.
3. Osoba niebędąca obywatelem polskim dołącza do wniosku prawo pobytu na terytorium RP.
4. Osoba, która nie ma miejsca zamieszkania lub zwykłego pobytu w Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli nie ustanowiła pełnomocnika do prowadzenia sprawy zamieszkałego w Rzeczypospolitej Polskiej  
    i nie działa za pośrednictwem Konsula Rzeczypospolitej Polskiej, jest obowiązana wskazać   
   w Rzeczypospolitej Polskiej pełnomocnika do doręczeń.
5. Paszport i dokument potwierdzający prawo pobytu w Polsce do wglądu.

*Podstawa prawna Rozporządzenie Ministra Edukacji z dnia 25 marca 2015 r. (Dz. U. poz. 447 z późn.zm.)*

*w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuowania nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty.*

* wniosek - załącznik nr 1
* upoważnienie - załącznik nr 2
* klauzula informacyjna - załącznik nr 3

Załacznik nr 1

Warmińsko-Mazurski  
Kurator Oświaty

al. Piłsudskiego 7/9

1 0-959 Olsztyn

**WNIOSEK O UZNANIE ŚWIADECTWA UZYSKANEGO ZA GRANICĄ**

***(APPLICATION FOR RECOGNITION OF A FOREIGN CERTIFICATE)***

Olsztyn,………….……………..data *(date)*

……………………………………………………………………………………………………………

imię i nazwisko *(name and surname)*

.………………………………………………………………………………………………

data i miejsce urodzenia *(date and place of birth)*

.............................................. .......................................................................................

adres zamieszkania na terenie Rzeczypospolitej Polskiej lub adres instytucji, w której osoba zamierza złożyć świadectwo uzyskane za granicą *(address in Poland)*

........................................................................................................................................

………………..…………………………………………………………………………………………

telefon kontaktowy/email *(phone number/email)…………………………….*

Zwracam się z prośbą o uznanie świadectwa uzyskanego za granicą

***(I apply for a recognition of my foreign certificate)***

**……………………………………………………………………………………….............................**

**pełna nazwa świadectwa *(full name of a certificate)***

wydanego przez **………………………………………………………………………………..............**

***(issued by)*  nazwa instytucji, która wydała świadectwo, miejscowość, kraj**

***(name of the institution that issued the certificate, place, country)***

za dokument potwierdzający w Polsce

***(as a document confirming in Poland)***

□ **wykształcenie podstawowe *(primary education)***

□ **wykształcenie gimnazjalne *(lower secondary education)***

□ **wykształcenie zasadnicze zawodowe *(vocational education)***

□ **wykształcenie średnie *(upper secondary education)***

□ prawo do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe *(the right to apply for admission to higher education institutions)*

**Świadectwo uzyskane za granicą zamierzam złożyć** ………………………………………………….

*(I declare that I'm going to submit a certificate at/in)*

rodzaj instytucji (np. szkoła średnia, uczelnia, pracodawca)

*(type of institution e.g. upper secondary school, university, employer)*

**ZAŁĄCZNIKI** (zaznaczyć właściwy kwadrat) *(attachments)*

□ **1.** **Zalegalizowany oryginał (duplikat) świadectwa zagranicznego**

*(Legalized original certificate or its duplicate)*

|  |
| --- |
| Jeżeli świadectwo zostało wydane przez szkołę lub instytucję edukacyjną działającą w systemie edukacji państwa będącego stroną Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 roku (Dz. U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938 i 939) zamiast legalizacji przedkłada się oryginał świadectwa albo jego duplikat – do wglądu albo kopię świadectwa potwierdzoną notarialnie za zgodność z oryginałem wraz z umieszczoną na dokumencie albo dołączoną do dokumentu **apostille**. |

□ **2. Zaświadczenie** potwierdzające prawo do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie edukacji zostało wydane świadectwo, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe oraz o zakresie tych uprawnień

*(Certificate confirming the right to continue education at the appropriate level in the country in which educational system the certificate was issued, including the rights to apply for admission to higher education institutions and its scope)*

□ **3. Dokumentacja przebiegu nauczania w szkole zagranicznej**

*(Documentation of education in a foreign school)*

wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub zaliczenie danego etapu kształcenia

wykaz przedmiotów i innych zajęć zrealizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami

informacja o zrealizowanym programie nauczania (treści kształcenia, planowy czas nauki, skala ocen)

□ **4. Tłumaczenia na język polski dokumentów wydanych w języku obcym**

*(Original translations of the documents)*

□ **5. Inne dokumenty** *(Other documents)*

*…………………………………………………………………………………………………………………...…………………………………………………………………………………………………………………...…………………………………………………………………………………………………………………..*

□ **6. Upoważnienie wystawione przez właściciela świadectwa** *(Authorization letter)*

□ **7. Podpisaną klauzulę informacyjną o przetwarzaniu danych osobowych wnioskodawcy i osoby upoważnionej (RODO). Podpisanie klauzuli jest konieczne do rozpatrzenia wniosku.**

...................................................................

podpis *(signature)*

|  |
| --- |
| Podstawa prawna: art. 93 oraz art. 93a-h ustawy z dnia 7 września 1991 r. *o systemie oświaty* (t.j. Dz.U. z 2018 r., poz. 1457 ze zm.) oraz rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 marca 2015 r. *w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty* (Dz. U. z 2015 r. poz. 447 ze zm.). |

***Potwierdzam odbiór decyzji oraz złożonych wraz z wnioskiem oryginalnych dokumentów.***

*(I confirm that I received the decision and original documents submitted with application)*

Olsztyn, …………………………… **Załącznik nr 3** data *(date)*

**KLAUZULA INFORMACYJNA KURATORIUM OŚWIATY W OLSZTYNIE**(uznanie świadectw)

**W związku z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia   
2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie   
o ochronie danych, dalej: RODO) informujemy, iż na podstawie art. 13 RODO od dnia 25 maja 2018 r. będą Pani/Panu przysługiwały określone poniżej prawa związane z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych przez Kuratorium Oświaty w Olsztynie (dalej: KO w Olsztynie).**

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Warmińsko-Mazurski Kurator Oświaty w Olsztynie,   
 al. Piłsudskiego 7/9,10-959 Olsztyn.

2. Do kontaktu z inspektorem ochrony danych w Kuratorium Oświaty w Olsztynie służy następujący adres email: iod@ko.olsztyn.pl.

3. Kuratorium Oświaty w Olsztynie może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe w celu uznania świadectwa/dyplomu uzyskanego za granicą i uprawnień do kontunuowania za dokument potwierdzający uzyskania w Rzeczypospolitej Polskiej wykształcenia i/lub uprawnień do kontynuowania nauki nauki na podstawie art. 93 ustawy o systemie oświaty (t.j. Dz.U. z 2018 r., poz. 1457 ze zm.).

4. Pani/Pana dane nie będą przekazywane innym podmiotom.

5. W związku z przetwarzaniem danych w celach wskazanych w pkt 3, Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców danych osobowych. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być tylko podmioty uprawnione do odbioru Pani/Pana danych, w tym państwa trzecie,  
 w uzasadnionych przypadkach i na podstawie odpowiednich przepisów prawa.

6. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie przepisów prawa, przez okres niezbędny   
do realizacji celów przetwarzania wskazanych w pkt 3, lecz nie krócej niż okres wskazany w przepisach   
 o archiwizacji.

7. W związku z przetwarzaniem przez KO w Olsztynie, Pani/Pana danych osobowych, przysługuje Pani/Panu prawo do:

dostępu do treści danych, na podstawie art. 15 RODO

sprostowania danych, na podstawie art. 16 RODO;

usunięcia danych, na podstawie art. 17 RODO;

ograniczenia przetwarzania danych, na podstawie art. 18 RODO;

cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

8. W przypadku uznania, iż przetwarzanie przez KO w Olsztynie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO, przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego: Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

9. Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest dobrowolne, ale konieczne do rozpatrzenia w/w wniosku

10. Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany.

Zapoznałam(-em) się z treścią niniejszej klauzuli informacyjnej

…………………..…………………….

data i podpis

*imię nazwisko właściciela świadectwa*

*(name and surname of the owner of the certificate)*

**Załącznik nr 2**

### UPOWAŻNIENIE

(AUTHORIZATION LETTER)

Upoważniam ……………………………………………………………………………………………

*(I authorize) imię i nazwisko osoby upoważnionej (full name of authorized person)*

legitymującą się ........................................................................................................................

*(holder of)* nazwa i nr dowodu tożsamości *(name and number of ID)*

*zamieszkałą……………………………………………………………………………………………*

adres osoby upoważnionej *(address of the authorized person)*

do złożenia wniosku o uznanie mojego świadectwa ……………………………………………….

*(to submit an application for recognition of my certificate) nazwa świadectwa (name of certificate)*

*…………………………………………………………………………………………………………………………………....*

*…………………………………………………………………………………………………………………………………….*

*nazwa szkoły, miejscowość, kraj (name of school, place, country)*

i do odbioru decyzji.

*(and receive the decision)*

....................................................... ……………………………………………

*miejscowość, data (place and date) podpis właściciela świadectwa*

*(signature of the owner of the certificate*